

Zeitschrift

für

HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Dr. A. Freimann
Frankfurt a. M.
Langestr. 15.

herausgegeben

Jährlich
erscheinen 6 Nummern.

Verlag und Expedition

J. Kauffmann
Frankfurt am Main
Börnestr. 41.

von

Dr. A. Freimann.

Abonnement 7 Mk. jährlich

Literarische Anzeigen
werden zum Preise von
25 Pfg. die gespaltene Petit-
zeile angenommen.

Telephon 2846.

Frankfurt
a. M.

Die hier angezeigten Werke können sowohl
durch den Verlag dieser Zeitschrift wie durch alle
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1909.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 1/4. — Judaica S. 4/11. — Register der
hebräischen Büchertitel S. 12/15. — Gross: Ein anonymer handschrift-
licher Siddur von Orleans S. 15/24. — Munk: Manuscrits hébreux de l'Ora-
toire, à la Bibliothèque de Paris S. 24/30. — Miscellen S. 30/31.

I. ABTEILUNG.

Einzelschriften.

a) Hebraica.

ACHAD-HAAM (A. Ginzberg), DUBNOW, S. und KATZENELSON,
J. L., הלשון והחזק Sprache und Erziehung. Vorträge gehalten im
Verein zur Förderung der Aufklärung unter den Juden Russ-
lands, Krakau 1907. 39 S. 8°. (Z.)*

BERDITSCHESKY, M. J., מספר Sammlung von Abhandlungen.
Krakau, 1907. 19 S. 8°. (Z.)

BIALIK, Ch. N., . . . שירי Sämtliche hebr. Gedichte (Herausgg. von
Freunden hebr. Poesie in Odessa) Krakau 1908. 292 S. 8°. (Z.)

CHASDAI Crescas, אור החיים Dogmatik des Judentums mit Einleitung,
Kommentar אור החיים und kurzen Bemerkungen nebst קונטרסים
von Chajjim Jirmija Flensberg. 1. Tl. Wilna 1907.
192 S. 4°

*) [Die mit (Z.) bezeichneten Titel sind von Dr. William Zeitlin gesammelt.] Fr.

- DUBNOW, S., קטנת התורה Jüdische Geschichte für den Schul- und Privatunterricht, mit Abbildungen, Zeichnungen und Landkarten. I. Teil: Biblische Periode, hebräisch übertragen von A. Lubschitzki. Warschau 1908. 124 S. 8^o. (Z.)
- EISENSTEIN, J. D., אוצר ישראל Ozar Yisrael. An encyclopedia of all matters concerning Jews and Judaism, in hebrew, prepared by scholars and specialists of various countries under the direction of J. D. E. Vol. 2. ביהמ"ד — אל תהי. New York, Hebrew Encyclopedia publishing Co., 1908. XV, 320 S. 8^o.
[T. 1 vgl. ZfHB. XI, 34.]
- ENGEL, J., שו"ת בן ציון 12 Responsen. Herausg. v. Chanoch Henoch Silberschatz. Piotrkow 1907. 116 S. 2^o.
- EPSTEIN, M., ימי המעבר Uebergangszeit, Skizzen und Bilder. Wilna 1907. 31 S. 8^o. (Z.)
- FAÏTLOVITCH, J., מות משה Mota Musé. (La mort de Moïse). Text éthiopien. Traduit en hébreu et en français, annoté et accompagné d'extraits arabes par J. F. Paris 1907. 39 S. 8^o. (Z.)
- [GEBETE] Gebetbuch. Erster Teil. Für Werktage, Sabbath, Befreiungsfest, Offenbarungsfest und Laubhüttenfest. Herausgegeben von dem Grossherzoglich Badischen Oberrat der Israeliten. Als Manuskript gedruckt. Karlsruhe, Verlag des Grossh. Obrats der Israeliten, [1907.] (6), IV, 608 S. 8^o.
- GINZBURG, J., נקד רעים Hebräische und jüd.-deutsche Gedichte von den Leiden und Hoffnungen Israels. I. Teil. Pittsburg s. a. 36 S. 8^o. (Z.)
- HELLER, J., שו"ת משה יצחק Responsen und Trauerrede auf Chajjim Chiskijja Medini nebst תורת השפה über die hebr. Sprache von Nachman Heller u. a. Husiatyn, Druck v. F. Kawalek. 1906. (8) 60, (4) S. 8^o.
- HELLMANN, M. J., דתן ודין עבר Jargon und Hebräisch, wem gebührt der Vorrang? Krakau 1908. 56 S. 8^o. (Z.)
- IBRIAH, תנועת הבריה Memorandum und Satzungen der Centralorganisation „Ibriah“ (Zur Förderung des Hebräischen als Literatur- und Umgangssprache). London 1907. 12 S. 8^o. (Z.)
- , —, תנועת הבריה וסדר חקקה Program und Statut der Ibriah-Organisation zu Odessa. Krakau 1908. 13 S. 8^o. (Z.)
- , —, אל העבריים Ueber die Wiederbelebung der nationalen Sprache und Förderung jüdischer Volkskultur. (Herausgg. von der „Ibriah“ zu Odessa) Krakau 1908. 18 S. 8^o. (Z.)

- JECHIEL HEILPERIN סדר הדורות השלם Jüdische Chronologie und Bibliographie mit Zusätzen, Verbesserungen und Noten herausgegeben von J. M. Leiner. Lublin 1906—07. T. 1, 1. 2: 128 S. 8^o.
- ISSER, Wolf. יצחק אהרן Episode aus der jüd. Geschichte im 19. Jahrh. Bacau (Rumänien), Isaac Gartenberg, 1907. 93, (8) S. 8^o.
- KLAUSNER, J., מה לעשות? Was tun? Der jüngste Rückgang der neuhebr. Literatur, dessen Ursachen und Remedur. Krakau 1907. 24 S. 8^o. (Z.)
- KLEMENTINOWSKI, A. J., מעשי החשבון וספרי שאלות החשבון Ausführliches Lehrbuch der Arithmetik nebst Beispielen und Aufgaben-Sammlung, in 2 Teilen. Warschau 1901. 8^o.
[Erste Ausgabe 1891.]
- KOSDA, H., משה דומה Einige Kapitel aus den Zeitfragen (Im Styl und in der Sprache des „Sohar“) Krakau 1907. 22 S. 8^o. (Z.)
- KUK, A. J., עקבי הצנן Gesammelte Aufsätze. Jerusalem 1906. 71 S. 8^o.
- LEVIN, Jesaja, מוקד מזה Das Hohelied Salomos in neuer Anordnung und mit einem ausführlichen Commentar versehen. Warschau 1907. 19 u. 47 S. 8^o. (Z.)
- , N., מבוא החלמוד Talmudische Chrestomathie: Aggadah, Mischna, Gemara und Sprüche für den Schulgebrauch, sowie zum Privatstudium zusammengestellt und erläutert. Wilna 1908. 250 S. 8^o. (Z.)
- LEVONTIN, S. D., גמדות משותפות Genossenschafts-Verbände unter Juden und Nichtjuden. Jerusalem 1908. 24 S. 12^o. (Z.)
- PJURKO, A. M., בית ספר עברי החדש Hebräisches Lesebuch, stufenweise geordnet für Schulen und zum Privatunterricht. Wilna 1903. 80 S. 12^o. (Z.)
- , —, לזה הפעלים החדש Paradigmata der hebr. Verba, nach neuem System bearbeitet. Petrokow 1903. 56 S. 8^o. (Z.)
- POSNER, M. N., כל נדרי Erzählung von Clara Schott [Schachne]. Aus dem Deutschen übersetzt. Warschau 1897. 28 S. 12^o. (Z.)
- [PSALMEN] סי תהלים Die Psalmen nach dem „zu lesenden“ Texte (k'ri) geordnet und mit einem Wörterverzeichnisse für den Schulgebrauch herausgegeben von A. Frankl-Grün. Kremsier, Selbstverlag, 1907. 134 S. 8^o.
- RABINOWITSCH, A. S., בימי חמלניצקי Aus Chmelnizki's Schreckenszeit. Histor. Erzählung für die Jugend. Krakau 1907. 86 S. 8^o. (Z.)

- RABINOWITSCH, S., (Schalom Aleichem) דער רבבי ווארשע Der Rabbi und seine Gattin, Lustspiel für Kinder. Odessa 1908. 47 S. 12°. (Z.)
- RAWNITZKI, J. Ch. und BIALIK, Ch. N., דברי תורה עם דברי חכמים Die biblischen Gebote samt den talmud. Erörterungen für die Schuljugend bearbeitet. Odessa 1907. III u. 66 S. 8°. (Z.)
- SACK, M. A., יומן Tagebuchblätter (flüchtige Aufzeichnungen). Odessa 1908. 16 S. 8°. (Z.)
- SCHEINFELD, S., משלי ישראל Israelitische Fabeln für die Jugend. Odessa 1901. 8°. (Z.)
- SIRKIS, I. J., משלם החסידות Aus der chassidischen Welt, Sittenschilderungen. Warschau 1904. 8°. 63 S. (Z.)
- , —, מהות המוסר Das Wesen der Moral, systematisch dargestellt. Odessa 1908. 150 S. 8°. (Z.)
- STEINBERG, Jeh. בימים הרגש Aus der Vergangenheit, Erzählung eines Greises aus der Cantonistenzeit, für die Jugend bearbeitet. Krakau 1907. 82 S. 8°. (Z.)
[Cantonist = minderjähriger jüd. Rekrut.]
- TEDESCHI, I. R., תולדות בני ישראל Geschichte der Juden in Italien, ihre sociale und wirtschaftliche Lage, von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Krakau 1901. 24 S. 8°.
[ZfHB VI, 36 irrtümlich unter Aschkenasi (hebr. Uebersetzung des Tedeschi) verzeichnet. (Z-n.)]
- TUMARKIN, P., לעד מזה שנה א' Edw. Bellamy's Looking Backward 2000—1887, in's Hebr. übertragen. Warschau 1903. 8°. (Z.)
[Dasselbe Werk hebr. frei bearbeitet von F. Fränkel "בעד מזה שנה", ZfHB. IV, 66. (Z-n.)]
- WEBER, M., אור ומחשבה Die Schöpfungsgeschichte der mosaischen Urkunde . . . unter Berücksichtigung der neuesten Naturforschung. Warschau 1896. 32 S. 12°. (Z.)
- , —, מפת השמים Sternenkarte (colorirt) nebst Erläuterungen der Bewegungen der Gestirne am Horizont. Mit astronomischen Tabellen. Warschau 1899. 12°. (Z.)

b) Judaica.

- ANNUAL, The Jewish Literary, ed. by N. M. Bentwich and Leon Simon. London, Routledge and Sons, 1907. X, 164 S. 8°. [Vgl. Revue d. è j. 56 S. 298].

ARCHUTOWSKI, J., Gramatyka języka hebrajskiego. Warschau [1908]. VI u. 129 S. 8^o.

[„Grammatik der hebräischen Sprache“, nebst Uebungen und Lexikon. Der Verf. ist katholischer Pfarrer].

BARANO, M., Divagazioni sopra Giobbe. Vol. 2. Frosinone, tip. Stracca, 1906. 188 S. 8^o.

[T. 1 bildet: *Ernici, E.*, Pensiere religiosi sopra Giobbe. Firenze, tip. Stracca, 1902. 83 S.]

BEGRICH, K., Das Messiasbild des Ezechiel. (Diss. Tübingen.) Altenburg, Druck v. Pierer, 1904. 39 S. 8^o.

BEILIN, S., Wandernde oder allgemeine Erzählungen und Sagen in der altrabbinischen Literatur (russisch). Irkutsk (Ost-Sibirien) 1907. (2), VI, 251 u. (2) S. gr. 8^o. Rub. 2,50

BENZINGER, J., Geschichte Israels bis auf die griechische Zeit. 2. verb. Aufl. (= Sammlung Göschen 231.) Leipzig, G. J. Göschen, 1908. 156 S. 8^o. M. 0,80.

BERTHOLET, Alfr., Das religionsgeschichtliche Problem des Spätjudentums. (= Sammlung gemeinverst. Vorträge u. Schriften aus dem Gebiet der Theologie u. Religionsgeschichte. 55). Tübingen, J. C. B. Mohr, 1909. III. 30 S. 8^o. M. 0,80.

BLOCH, M., L'Alsace juive depuis la révolution de 1789. (= Publication de la Société d'histoire des juifs d'Alsace-Lorraine.) Guebwiller, impr. J. Dreyfus, 1907. 33 S. 8^o.

BULLETIN de l'Alliance israélite universelle. 3^e série no. 32. Paris, 45. rue la Bruyère, 1907. 225 S. 8^o.

CARLEBACH, An Horebs Höhen. 2. Teil. 10 Predigten zum Texte der Gesetzgebung. Lübeck, Selbstverlag, [1907.] 77 S. 8^o. M. 2.

CASPARI, W., Studien zur Lehre von der Herrlichkeit Gottes im Alten Testament. Die Wortbedeutung der lautlichen Verwandten von הדר, dessen Wortform, Sprachgebrauch und vorherrschende Auffassungen. Diss. Erlangen 1907. 106 S. 8^o.

GHAJES, H. P., Note sulle Mehabberoth di Immanuele Romano. Roma 1907. 10 S. 8^o.

[Estratto della Rivista degli studi Orientali. I, 197—206].

CHEYNE, T. K., Traditions and beliefs of ancient Israel. London, Black, 1907. XX, 591 S. 8^o.

CHEYNE, T. K., The decline and fall of the kingdom of Judah, London, Black, 1908. 242 S. 8^o. 7 s. 6 d.

CONRAD, L., Die religiösen und sittlichen Anschauungen der alttestamentlichen Apokryphen und Pseudoepigraphen. Gütersloh, C. Berterlsmann, 1907. VIII, 248 S. 8^o. M. 4.

- COOK, S. A., The religion of ancient Palestine. In the 2nd Millennium b. C. London, Constable, 1908. 130 S. 16°. 1 s.
- DENKSCHRIFT zur Begründung des von dem Grossherzoglich Badischen Oberrate der Israeliten herausgegebenen Gebetbuchs. Karlsruhe. Verl. d. Grossherz. Oberrates der Israeliten, [1907.] 96 u. 43 S. 8°.
- DIMMLER, E., Das Hohelied. Nach dem Hebr. übers. u. erklärt. (= Allgemeine Bücherei 24.) Mergentheim, C. Ohlinger, [1908]. IV, 35 S. 8°. M. 0,20.
- DOERWALD, P., Ausgewählte Psalmen übersetzt und kurz erklärt. Programm Ohlau 1906. 61 S. 8°.
- DOUMIC, M., La franc-maçonnerie est-elle juive ou anglaise? Paris, Perrin, 1906. 100 S. 16°.
- DRIVER, S. R., Book of Prophet Jeremiah. Revised transl. with introd., and short explanations. London, Hodder, 1906. 438 S. 6 s.
- , —, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah, Malachi. Introduction, revised edition with notes, index and map. Edinburgh, Jack. 1906. XVI, 337 S. 2 s. 6 d.
- DUBNOW, S. M., Die Grundlagen des Nationaljudentums, autorisierte Uebersetzung aus dem Russischen von I. Friedländer. Berlin, Jüdischer Verlag, 1907. 59 S. 8°.
- DUNCAN, J. Y., The exploration of Egypt and the Old Testament. London, Oliphant, 1908. 256 S. 8°. 5 s.
- EDGHILL, E. A., An enquiry into the evidential value of prophecy, with preface by H. E. Ryle. London, Macmillan, 1906. XXXVIII, 627 S. 8°. 7 s. 6 d.
- ELHORST, H. J., Israel in het licht der jongste onderzoekingen (Antrittsrede.) Haarlem, Loosjes, 1906. 33 S. 8°.
- ESCHELBACHER, J., Michael Sachs. Vortrag. Festschrift zur Feier des 100 Geburtstages von Michael Sachs, am 7. Sept. 1908, überreicht vom Vorstand der jüd. Gemeinde zu Berlin. Berlin, (M. Poppelauer), 1908. 63 S. 8°. M. 1.
- FAIRWEATHER, W., The Background of the Gospels or Judaism in the period between the Old and New Testaments. Edinburgh, T. and T. Clark, 1908. XXX, 456 S. 8°. 8 s.
- FESTSCHRIFT zum achtzigsten Geburtstage des Herrn Rabbiners Dr. Wolf Feilchenfeld, herausg. v. Rabb. Dr. Koenigsberger-Pleschen und Rabb. Dr. Silberberg-Schrimm. Pleschen und Schrimm, Herausgeber, 1907. 76 S. (deutsch. Teil) u. 49 S. (hebr. Teil) m. e. Portr. 8°.

- FEYERABEND, K., A complete Hebrew-English pocket-dictionary to the Old testament. (Toussaint-Langenscheidt method.) Berlin-Schöneberg, Langenscheidt's Verlag, [1908]. X, 392 S. 8°. M. 2.
- FREUND, J., Konfirmationsreden. Nebst Anhang: Konfirmationslehre, Glaubensbekenntnis u. Vermehrung der Reden für die Konfirmanden. Neue Ausg. Breslau, J. B. Brandeis, 1908. VI, 204 S. 8°. M. 2.
- GIESEBRECHT, Fr., Die Grundzüge der israelitischen Religionsgeschichte. 2. Aufl. (= Aus Natur und Geisteswelt. Sammlung wissenschaftl. gemeinverst. Darstellungen. 52). Leipzig, B. G. Teubner, 1908. IV, 128 S. 8°. M. 1.
- GINSBERG, L., The jewish primary school. A lecture. (Reprinted from The Jewish Exponent.) Philadelphia 1907. 28 S. 8°.
- GISMONDI, H., Linguae hebraicae grammatica et chrestomathia cum glossario. Editio altera, castigata et aucta. Romae, Luigi, 1907. 94, XIV, 60 S. 8°.
- GURWITSCH, O., Die Juden. Sprache und Kultur der Völker unter denen sie leben (russ.) Odessa 1908. 8°. Rub. 0,35.
- HARRIS, V., The jews in modern Mexico. Los Angeles, Calif. 1907. 64 S. 8°.
- HENDERSON, H. F., The age of the Maccabees. Philadelphia, Lippincott, 1907. VI, 96 S. 24°.
- HIRSCHFELD, R., Libanon. Dichtungen für das jüdische Haus gesammelt und herausg. mit einer Einleitung von G. Karpeles Berlin, Poppelauer, 1908. XV, 338 S. 8°. M. 4,50.
- HITCHCOK, F. R. M., Suggestions for Bible study. London, E. Stock, 1908. 140 S. 8°. 2 s.
- HOFFMANN, D., Zur Einleitung in die Mechilta de-Rabbi Simon ben Jochai. [Aus: Jahrbuch der Jüd.-litter. Gesellschaft]. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1906. 15 S. 8°.
- HURWITZ, J. D., Manuel de la conversacion espanol-Yiddisch al uso de los inmigrantes israelitas en la Republica Argentina. Buenos-Ayres, G. Zeitlin, 1906. 75 S. 8°.
- [Auch mit Yiddischem Titel.]
- JAMPEL, S., Das Buch Esther auf seine Geschichtlichkeit kritisch untersucht, nebst einem Anhang: Die topographische Beschreibung des Ahasveros-Palastes im Buche Esther und die Burg zu Susa von Marcel *Dieulafoy*. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1907. V, 165 S. 8°. M. 2.
- [Sep. Abdr. aus „Monatsschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Judent. 49 u. 50].

JEHUDA HALEVI, Diwan des, Eine Auswahl in deutschen Uebersetzungen herausg. von G. Karpeles. 2. Aufl. Leipzig, W. Kauffmann, 1907. XI, 180 S. 8°. M. 3.

KALENDER auf das Jahr 1908/09 mit Anhang. (Dem Orientalisten-Kongress in Kopenhagen gewidmet.) Leipzig, W. Drugulin, [1908]. 64 S. m. Abbild. 8°. M. 3.

KANTER, F., Zeitgemässe Betrachtungen zu allen Wochenabschnitten des Jahres. [Aus: „Isr. Wochenbl. für die Schweiz.“] Zürich, (Frankfurt a. M., J. Kauffmann), 1908. V, 129 S. 8°. M. 2.

KLAMETH, G., Ezras Leben u. Wirken. Wien, H. Kirsch, 1908. XVI, 142 S. 8°. M. 4,80.

KOBER, A., Das Salmannenrecht und die Juden, mit urkundlichen Beilagen. (= Deutschrechtliche Beiträge. I, 3.) Heidelberg, C. Winter, 1907. 32 S. 8°. M. 0,80.

KOHLER, J., Darstellung des talmudischen Rechtes. Berlin, Rosenthal, 1907. 56 S. 4°.

[Erschien zuerst als Anlage zur „Rechtswissenschaftlichen Sektion des Babyl. Talmuds“ herausg. v. L. Goldschmidt. Dann in „Zeitschrift f. vergleichende Rechtswissenschaft“ 20 (1907) S. 161—264. Zu Nutz u. Frommen der Abonnenten von Goldschmidt's Talmudübersetzung, also derjenigen die Goldschmidt's Unternehmen von Anfang an unterstützt haben u. die dafür bestraft wurden, dass ihnen der Anhang Kohlers selbst gegen Angebot einer entsprechenden Bezahlung nicht geliefert werden konnte, sei auf die Zeitschrift f. vergl. Rechtswiss. verwiesen].

KRAKAUER, M., Bausteine und Denksteine. Religiöse Betrachtungen. Breslau, (J. B. Brandeis,) 1908, IV, 387 S. 8°. M. 6.

LAGRANGE, M. J., Le messianisme chez les juifs (150 av. J. C. à 200 apr. J. C.). Paris, V. Lecoffre, 1909. VIII, 349 S. 8°. fr. 10.

LATAULADE, J. de., Les juifs sous l'ancien régime. Leur émancipation. Thèse. Bordeaux, imprim. Cadoret, 1906. 280 S. 8°. [Vgl. R. d. é. j. 56 S. 304]

LEWKOWICZ, J., Salomon Majmon i jego filozofia. (Szkic do sylwetki). Warschau, 1908. 31 S. 8°.

[„Salomon Maimon und seine Philosophie, Skizze einer Charakteristik“].

—, —, Z filozofji judaizmu. 1) Baruch Spinoza jako krytyk biblijny. 2) Fryderyk Nietzsche o zydach i judaizmie. Warschau, 1909. 46 S. 8°.

[„Aus der Philosophie des Judentums. 1) Baruch Spinoza als Bibelkritiker. 2) Friedrich Nietzsche über Juden und Judentum.“ Zwei Vorträge].

LEMOS, M., Amato Lusitano. A sua vida e a sua obra. Porto Tavares Martins, 1907. 212 S. 8°.

[Vgl. Schwab in R. d. é. j. 56 S. 147.]

LEVI, J., Manuel de lecture hébraïque. Nouvelle édition refondue et augmentée. Paris, Durlacher, 1906. 31 S. 8°. Fr. 0,60.

LEVY, J., Petite histoire sainte à l'usage des jeunes israélites. 9 éd. Paris, Durlacher, 1907. 248 S. 8°.

[LEVY, L. G.] כנפים לארץ. Des ailes à la Terre. Prières. Paris, Union libérale israélite et librairie Durlacher, [1907]. 146 S. 8°.

LOTZIN, W., Beitrag zur Erklärung der sogenannten Krankensalmen (Ps. 6, 22, 38, 39, 41, 88, 102) u. des Buches Jona. Progr. Königl. Gymn. Kreuzburg O. S. 1906. 18 S.

LOEWENTHAL, A., Das Buch des „Ewigen Lebens“ u. seine Bedeutung in der Literatur des Mittelalters. [Aus: Festschrift zum 80. Geburtstage . . . Feilchenfeld]. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1907. 12 u. 7 S. 8°. M. 1.

MACLAREN, A., Books of Exodus, Leviticus, and Numbers. [Expositions of Holy Scripture.] London, Hodder, 1906. 384 S. 8°. 7 s. 6 d.

—, —, Books of Deuteronomy, Joshua, Judges, Ruth, and I. Samuel. (Expositions of Holy Scripture) London, Hodder, 1906. 414 S. 8°. 7 s. 6 d.

—, —, Second book of Samuel and the books of Kings to 2 Kings VII. (Expositions of Holy Scripture.) London, Hodder, 1906. 408 S. 8°. 7 s. 6 d.

MAIMON, Salomon. Probe rabbinischer Philosophie. Aus der Berlin. Monatsschrift 1789. Anast. Neudr. Berlin, L. Lamm, 1909. 9 S. 8°. M. 0,75.

MARCUS, A., Die moderne Entwicklungstheorie in der jüdischen Wissenschaft. Vortrag. Hamburg, S. Marcus, [1907] 17 S. 8°.

MARTIN, G. C., Proverbs, Ecclesiastes and Song of Songs. Introd. rev. version with notes and index. (The Century Bible.) London, Jack, 1908. 368 S. 12°. 3 s. 6 d.

MARX, A., Untersuchungen zum Siddur des Gaon R. Amram. I. Die handschriftliche Ueberlieferung. Berlin, Poppelauer, 1908. 28 u. 38 S. (Text) 8°.

[Der Siddur Amrams, der auf eine Anfrage aus Spanien entstand, ist der älteste uns bekannte, aber wie alle Werke aus der gaonäischen Epoche nicht in seiner ursprünglichen Gestalt auf uns gekommen (s. darüber zuletzt meine Bemerkungen in חקרים II, 24). Um aber wenigstens eine sichere Grundlage zu schaffen, müssen zuerst alle vorhandenen

Handschriften untersucht und dann die Citate aus unserem Siddur bei den mittelalterlichen Autoren gesammelt und besprochen werden. In der vorliegenden Abhandlung — die zuerst im Jahrbuch der jüd.-liter. Gesellschaft Bd. V erschienen ist — giebt Marx eine eingehende Beschreibung der bekannten Handschriften und verzeichnet (in einer besonderen hebr. Beilage) alle wichtigen Varianten. Die bedeutsamste Handschrift ist Cod. Sulzberger, die sich jetzt in der Bibliothek des New Yorker Rabbiner-Seminars befindet und früher Halberstam gehört hat (der daraus die קטורת קטורת in der Graetz-Jubelschrift ediert hat). Von kleinerem Wert ist die zweite vollständige Handschrift, ms. Bodl. 1096 (eine Kopie davon ist ms. Br. Mus. 614; auch die der Edition zugrunde liegende Handschrift bildet jetzt ms. Br. Mus. 206). Dann kommen noch einige Geniza-Fragmente in Oxford und Cambridge hinzu. Alle diese Handschriften enthalten ganze Stücke, die in der Ausgabe fehlen und an deren Authentie nicht zu zweifeln ist. So wird z. B. eine Stelle aus p. 1—2 des hebr. Teiles, nämlich p. 2 l. 14 v. u., im כבודי ed. Berlin f. 7b angeführt (s. הקדמ l. c., p. 26 nr. 8); zu dem Stück auf p. 7—10 s. Marx' Abhandlung p. 12; im Stück p. 16 (zu ed. f. 35b) hat schon der Stil alle Zeichen der Authentie usw. Dagegen ist wohl in dem Stück p. 19—22 vieles späterer Zusatz (zu dem Citat aus Jehudai, p. 19 l. 15, vgl. הקדמ l. c. 34). Umgekehrt fehlen viele Stücke der Ausgabe in den Handschriften, besonders die mystischen, dem Hechalotkreise angehörigen Gebete, die קרישם לוהר usw. (vgl. Abh. p. 13). Ein ursprünglicher Text wird sich aber auch jetzt nicht herstellen lassen, da z. B. alle Citate aus den späteren Geonim auch hier vorkommen, ebenso sind die Anführungen Amram's in dritter Person hier noch zahlreicher als in der Ausgabe (s. z. B. hebr. Teil, p. 23). Jedenfalls aber hat Marx zu einer Neuausgabe wertvolles Material beigebracht und ist es zu wünschen, dass er seine Untersuchungen recht bald fortsetze. — In Einzelnen ist zur Abhandlung noch zu bemerken: p. 8 zu den Citaten aus dem Jeruschalmi bei Amram vgl. noch הקדמ l. c. 25—26. — p. 9 n. 31a eine Parallele zu den אשכנזי bilden die אשכנזי, die im J. 960 eine Anfrage nach Palästina senden, s. REJ 44, 237; 48, 151. — p. 10 n. 40 anst. Lyck No. 9 l. No. 90, dann ist zu dem Responsum הלכות פסוקות בן הגאונים No. 187 noch zu vgl. Tur Orach Chajim 690 (wo in der mir vorliegenden Königsberger Ausgabe ausdrücklich נצרתא רב, wodurch die Ann. Müllers z. St. hinfällig wird). Zu dem Ausdruck בית רבנו שבבבל vgl. noch Eppenstein, MGWJ 1908, 459. Die Ansicht Elbogens kommt meiner Ansicht nach der Wahrheit am nächsten, nur ist nicht die Synagoge des Exilarchenhauses gemeint, sondern einfach das Haus des Exilarchen in Bagdad, in dem sich immer Richter und Gelehrte aufgehalten haben (so z. B. Zemach b. Salomo bei Chasdai b. Natronai, s. Harkavy, Stud. u. Mitt. IV, 389; vgl. auch das Responsum גמרה גמרה nr. 4 — worauf mich A. Epstein aufmerksam gemacht hat — wo es heisst: בישיבה ולבני נשיא: Näheres hierüber in einem anderen Zusammenhang. — p. 11 n. 45 über Gesuche der Geonim um Geldspenden s. noch meine Bemerkungen JQR XIX, 399. — p. 12 n. 53 zu Nissi b. Samuel vgl. noch Harkavy, Stud. u. Mitt. V, 116. — p. 13 n. 55 zu פתח (od. פתח), dem שר שבהה, vgl. die Citate bei Goldziher, Berliner-Festschrift, p. 151, n. 5; REJ LV, 69. LVI, 253. LVII, 107 u. Berliner, Randbemerkungen zum tägl. Gebetbuche, p. 38. — Samuel Poznanski].

- MOELLER, W., Die messianische Erwartung der vorexilischen Propheten, zugleich ein Protest gegen moderne Textzersplitterung. Gütersloh, Bertelsmann, 1906. IV, 398 S. 8°. M. 6.
- NOBEL, J., Offenbarung u. Tradition. Eine religions-philosoph. Betrachtung. Frankfurt a. M., J. Kauffmann. 1908. 30 S. 8°. M. 0,60.
- PATON, L. B., A critical and exegetical commentary on the book of Esther. Edinburgh, T. and T. Clark, 1908. 358 S. 8°. 10s. 6 d.
- ROBERTSON, J., Profeterne som Vidner om Israels gamle Religion. Overs. of Alf. *Levinson* og Aage *Schmidt*. (= Israels gamle Religion. 1.) Kjobenhavn, Gad, 1906. 168 S. Kr. 2,50.
- SAMUEL ben Moses ha-Ma'arabi. „Traktat über den Sabbat bei den Karäern. Nach einer Berliner Handschrift kritisch herausg. ins Deutsche übertragen und mit Anmerkungen versehen von Nathan *Weisz*. Pressburg, Druck v. A. Alkalay, 1907. 49, 35 S. 8°.
- STANLEY, A. P., Lectures of the history of the Jewish Church. 3 Vols. Popular ed. London, Murray, 1906. 1424 S. 7 s. 6 d.
- STECKELMACHER, M., Widerlegung des Sendschreibens des Dr. D. Hoffmann, Direktors am Rabbinerseminar in Berlin über den von dem Gr. Bad. Oberrat der Israeliten herausgegebenen Gebetbuchentwurf und die zugehörige Denkschrift. Mannheim, Vereinsdruckerei, [1907]. 73 S. 8°.
- STREANE, A. W., Sabbath and sunday historically considered. (Judaism and Christianity: short studies, ed. by A. L. Williams.) New York, Longmans, Green and Co., 1906 III, 28 S. 10 c.
- WENSINCK, A. J., Mohammed en de Joden te Medina. Proefschrift. Leiden, Brill, 1908. XII u. 181 S. 8°.
- WEISSBRODT, K., Gattenpflichten. Nach Bibel und Talmud dargestellt. 2. Aufl. Berlin, Steinitz, [1906]. 144 S. 8°. M. 2.
- WOOD, J., The Bible. What it is and is not. 3rd ed. London, Green, 1906. 234 S. 8°. 1 s. 6 d.
- WOOD, J. F., and N. M. Hall. The early days of Israel. Pt. 1. Beginnings-Exodus. (Pilgrim Ser., advanced course). Boston, Pilgrim Press, [1906]. 99 S. 1 K. 15 c.
- ZAMENHOF, L., La Psalmaro el la Biblio el la originalo tradukis. Kun antaŭparolo, klarigoj kaj notetoj pri la hebrea muziko de F. de Ménéil. Paris, Hachette, 1908. XV u. 165 S. 8°. 2,50 Fr.
- , —, La Predikanto. Libro el la Biblio el la originalo tradukis. Paris, Hachette [1908]. 26 S. 8°. 0,75 Fr.
[Psalmen und Kohelet übersetzt ins Esperanto vom Schöpfer dieser Weltsprache].

Register der hebräischen Büchertitel.

[Die Zahlen bedeuten die fortlaufenden Nummern. Der vorgesetzte

* bezeichnet Sammelwerke bz. Zeitschriften.]

Artikel ה' sowie die bisweilen vorgesetzten: ספר, מאמר, חוברת und קונטרס sind in der alphabetischen Reihenfolge unberücksichtigt geblieben.

א.

- אבטואיסטנציע 63
- אגרת (גורל התועלה) 94
- אגרת לקץ הימין 86
- אחבה שאינה תלויה בדבר 262
- אחבת ציון 201
- אוצר ספרות א"י * 156
- אור חדש 219
- אור חדש על ציון 194
- אור לזרוע (אור לזרוע) 172
- אורה ושכחה 193
- 2 אחיאסף *
- האבר * 169
- אל קריינא דאגרתא 75
- אלבום 113
- אלו הן האשמות 166
- אם אין אני לי מי לי ? 40
- אמת ואמונה 171
- אמת מארץ הצפת 179
- אנחה גדולה 257
- האסף * 231
- אספת שירי ציון * 14
- ארבעת מכתבים 95
- אריאל 196
- הארץ * 105
- ארץ העברים 199
- ארץ הצבי (Oelbaum) 53
- ארץ הסדה 230
- ארץ ירדן 186
- ארץ ישראל (Ben-Jehuda) 24
- ארץ ישראל (Grasowsky) 89
- ארץ צבי 15
- האשכול * 93

ב.

- באר הטלה 36
- בשילין ובנושילין 236

- בין אור לחושך 172
- בין הקות וואש 215
- בית ישראל (Fahn) 61
- בית ישראל (Werbe) 255
- בכורי יעקב 181
- בפרוע פרעות בישראל 56
- ברכת הארץ 125
- ברקאי { 118
- החדש) — {
- בת-הרב 88

ג.

- גאולת או עקבתא דמשיחא 128
- גאולת הארץ 21
- גאון הארץ * 108
- גבעת שאול 101
- גורל לה' 8
- הגותי החדש 33

ד.

- דברי השמיטא 100
- דברי האספה השנייה 240
- דברי הבקרה 83
- דברי הימים לציון 47
- דברי הסף 209
- דברי יוסף 214
- דברי סדרכי 48
- דברים אחדים 39
- דגל מנשה 92
- דורש לציון 140
- דורש ציון 97
- דון והשבון 146
- דניאל דירוגרה 77
- דרושים וחומרים לדרוש 174
- דרוש ציון 126
- דרך אמת 164
- דרך לעבור גולים 151
- דרך סלולה 66

49 דרך ציון
152 דרך תשובה
16 דרכי ציון*
185 תרת והלאומיות

ד.

241 הגיון לב
197 הגיון ליהודה
250 הודעות „אהבת ציון“
100 (הלכה מבוררה)
182 הלכות ארץ ישראל
186 ההסתדרות הציונית

ה.

137 ושב ורפא לו

ו.

180 הזכוכית
103 זכרונות העיר ככשן
176 זכרונות ציון

ז.

247 חברת ישוב אה"ק
248 חבת הארץ
59 חבת הקדש
124 (Kahana) חבת הארץ
254 חזיון
129 חזיון ליל
188 השר סגוע ישי
185 החיים החדשים
119 (הלום הירצל ופירוט)
119 חלמא מכא חזיתא
34 חטשה הקונגרסים הציונים
112 חרבות לאהים
23 חרטון*

י.

138 יהדות ואנשיות
114 היהדות והגלות
70 יוסף חן
264 ילקוט ארץ ישראל
84 ילקוט ארץ ישראל השלם
37 יסוד המעלה
261 ירא הקהל וישמוט
200 (Salomon) ירושלים
154 (Lunetz) ירושלים*

149 ישוב ארץ ישראל
218 ישראל ואורייחא

כ.

65 כוס ישועה ונחמה
65 כוס ישועות
65, 67 כוס התרעלה
150 כורת*
162 (Lunetz) כנור ציון*
243 (Tuschiah) כנור ציון*
220 כנסת הגדולה
183 כנסת ישראל*
157 כפתור ופרח
60 כתבי ז. עפשטיין

ל.

148 לארץ אבותינו
78 להרמת קרן ירושלים
155 לוח ארץ ישראל*
2 אחיאסף, siehe: לוח-עם*
3 לוח (עם זכרונות ירושלים)
62 למען ציון
238 לטרנן ורבנן

מ.

231 המאסף*
235 המאסף לשנת השלשים*
6 מבשר מוכ
25 מבשרת ציון*
26 המדינה היהודית
27a מדינת היהודים
76 מה המה היהודים
217 מהות היהדות
160 מורה דרך
20 המושבה גדרה
54 המושבות בא"י
115 המורה*
203 מין בשאינו מינו
106 מירושלים*
229 מכתב אחד גדול . . .
I. 224 מכתב לדוד
II. 225 מכתב לדוד
31 ממורה וממערב*
141 מנחת כהן
120 המסחר והרשת המעשה

44 ססע באירופא
43 ססע בארץ הקדם
22 הססע לארץ הקדושה
144 ססע לא"י בשנת ת"ח
29 ססעות שסעון
10 ססורד ענוס
177 סעין גניס
159 הסעסר *
128 (סערב עד ערב)
230 (סעשי ניס)
30 ססות יסוב א"י
109 ססיון *
81 ססיון חסועת ישראל
187 ססא א"י והססססס
35 ססא ארץ ישראל
46 (ססא סיון)
42 ססאס בניסין
87 (Gordon) ססא וירוסלס
13 (Amschejewicz) ססא וירוסלס
216 חססורר העברי *
98 סססס היסוב חרדס

ג.

192 נאר של דסעות
130 נבל עסור *
51 נבל עסרים *
204 נגה אש לסיון
258 ננינות סיון *
128 נחלה ססוהלס
142 נס לגניס
74 (Friedmann) נצח ישראל
99 (Hirsch) נצח ישראל
195 (Reines) נצח ישראל
213 (Schur) נצח ישראל
228 נקס ברית
153 נחיבות סיון וירוסלס

ד.

55 סל הענבים
66 סלו סלו הססילה
1 ססורי סנדלי סריס
246 ססר-הססרונות
7 ססר-היסי
117 ססר-החקיס לסססר
258 ססר-הססע

232 ססר-הסנה *
90 ססר-ססויס[י]
237 ססרי הססרונות

ע.

178 עסורת הארסה
131 העברי וארץ אסותו
139 עיר בירות
41 עיר דור
122 על אדסה ישראל
102 על אדסה עסי
145 על הציונות
173 על הרי ישראל
82 על פרסח דרכיס
184 על סיון ועל סקראיה
244 על שאיסות הציונות
71 עליס לחרופה
227 עז עולס
57 עניני היהודיס
167 עצה וחוסיה
72 עסרה ססססס
46 עסירות ישראל

פ.

202 הפועלס והאסריס
111 פסח של א"י
242 פסיעות קסנות
190 פרדס *
245 הפסורסה הציונית שלנו
17 [d. II. Congress] פרוסוקול
161 פרחי ארץ הקדושה
107 פרח הארץ *
165 פרי עץ הדר *
32 פרח בן-ססה

צ.

210 צבי לכל הארצות
222 צדקת ססה
38 צדקת סיון
121 סיון
288 סיונה
175 הציוניות
80 הציוניות כדברי ו"י
206 הציוניות והססריאליות

134 הציונות מנקודת השקפת הדת

50 צמחי ארץ ישראל

ה.

12 קבוץ גלילות

259 קבוצת סכתבים

252 קבץ סגנונות

163 קבץ שושנים

96 קדושת אי

69 קול אבירי הרוצים —

קול קורא במדבר

5 קול מבשר

91 קול מבשר וחורת אמת

68 קול צופיך

249 קול קורא

223 קול שופר

28 הקונגרס הבולאי [הראשון]

198 הקונגרס הבולאי השלישי

221 הקונגרס הציוני הרביעי

79 הקונסטיטוציאן

178 (קנקן הדש מלא ישן).

ה.

110 ראש השנה לאילנות

126 ראשון לציון

11 רגלי מבשר

184 רוח הלאום

182, 190 רוחות מנשבות

263 רומא וירושלים

147 רעיון תהית ישראל

52 רעיונות עיד הקונגרס

27 רשות היחיד בעד הרבים

ש.

45 שאו נס ציונה (Deinard)

206 שאו נס ציונה (Schmelzstein)

189 שאלת היהודים

57 (שאלת הציאה)

4 שאלות לאומיות

229 (שבט סופר)

58 שביל הזהב

256 שכול טוב

208 שבילי ארץ הקדושה

78 שומר ישראל

85 (Goldmann) שיבת ציון

226 (Sluzky) שיבת ציון *

289 שיר המעלות

170 שירי עם ציון *

251 שירי ציון *

260 השלח *

127 שלום ירושלים

18 שלום עליכם

9 שמע ישראל

212 שפה אחת

211 שפת ציון

ה.

158, 214 תבואות הארץ

214 תבואות השמש

138 תוכחת מגולה

207 תולדות האחרונות

19 תולדות הדיר הרצל

168 תועלת המשי

214 תוצאות הארץ

116 תורת משפטי חוגרמה

148 תכנית בית האוצר הלאומי

284 תל-אביב

191 העודת ישראל

64 תקות ישראל

214 תשובות

II. ABTEILUNG.

Ein anonymes handschriftlicher Siddur von Orleans.

Von Heinrich Gross.

(Schluss.)

16. Der Siddur-Orleans bringt die folgenden Selichoth:
a) שומע תפלה עריך כל בשר יבאו לך

ה' anschliesst (Tms. p. 200—201, u. deutschen Ritus), b) ה' אלהי צבאות יושב הכרובים, dem sich das in den Selichoth oft wiederkehrende אל אלהים anschliesst. (Tms. p. 201—202, u. deutschen Ritus), c) יה אלהי אברהם ויצחק ויעקב, vgl. Landshut Onom. S. 113 No. 26 und woran sich das in allen Riten vorkommende והסדך mit dem sich ihm anschliessenden bekannten אבות אברהם ויצחק ויעקב (Tms. p. 203 bis 204, u. Zunz a. a. O. p. 404), e) אודה עליו פשעו לצור מעור ומשעו (Tms. p. 204—205, u. deutschen Ritus), f) תנוה נחה פשעו, der Widuj und begleitet von den bekannten Selichot לעינו עשנו עמלנו (Tms. p. 205—206), g) תפילה הקה (Tms. p. 207—208, u. deutschen Ritus), h) איה כל נפלאותך (Tms. p. 209, u. deutschen Ritus), i) תומת צדק וחסד תזכור (Tms. p. 208b), k) יהודה עקיב בןך (Tms. p. 209 u. Zunz a. a. O. p. 410), l) אנשי אמונה (Tms. p. 210, Zunz a. a. O. p. 400), m) אלהינו אלהינו (Tms. p. 210 u. deutschen Ritus), n) אלהינו אלהינו (Tms. p. 210 u. deutschen Ritus), o) אלהינו אלהינו (Tms. p. 210—211 u. Zunz a. a. O.), p) אלהינו אלהינו (Tms. p. 211, u. deutschen Ritus), q) אלהינו אלהינו (Tms. p. 211b, u. Zunz a. a. O.), r) אלהינו אלהינו (Tms. p. 211b, u. Zunz a. a. O.), s) אלהינו אלהינו (Tms. p. 212a, u. Zunz a. a. O. p. 112), t) אלהינו אלהינו (Tms. p. 212b, u. Zunz a. a. O. p. 241), u) אלהינו אלהינו (Tms. p. 212b, u. Zunz a. a. O. p. 221), v) אלהינו אלהינו (Tms. p. 213, u. Zunz a. a. O. p. 223), x) אלהינו אלהינו (Tms. p. 213, u. Zunz a. a. O. p. 243).

IV.

Die halachischen Kollektancen, die sich über den Rand fast des ganzen Siddur von Orleans erstrecken, die ich als Randhandschrift (Tms.) bezeichne, enthalten folgende Bestandteile:

1. Die wörtliche Abschrift der (p. 10—66) in anderer Ordnung wiedergegebenen Nummern 92, 93, 148, 197, 200—214, 221, 222 des von Isaac aus Corbeil im Jahre 1277 verfassten Ritualwerkes עמרי גולה, genannt ספר מצות קטן, abbeviert סמק. Mit dem Texte dieses Werkes sind auch zahlreiche von R. Perez¹⁾ aus Corbeil zu demselben verfassten Glossen derart aufgenommen

1) R. Perez aus Corbeil ist ca. 1295 gestorben, v. Gallia judaica p. 568 u. weiter.

worden, dass sie oft mit dem Texte des Semak zusammenflossen und von demselben nicht unterschieden wurden¹⁾.

2. Ein längeres Stück (p. 66—76) enthält Ritualvorschriften über die Feiertage und verschiedene Rechtsgutachten meistens des R. Isaak b. Jehuda, eines Lehrers²⁾ Raschis.

3. Ein viel längeres Stück (p. 76—103) schliesst mit den Worten: סליק איסור והיתר של מורי הרב ר' יצחק מדורא. Es ist eine wörtliche Abschrift des von R. Isaak b. Meir aus Düren (ca. 1320—30) verfassten Ritualwerkes סליק איסור והיתר oder שערי דורא. In der Handschrift sind einige Stellen des edierten Textes weggelassen — die 6. Pforte fehlt ganz — und einige Glossen hinzugefügt.

4. Ein kleineres Stück (לולב וארנוג הדם וערבה, p. 103—111) enthält Ritualvorschriften alter Autoren, die zur Zeit Raschis gelebt haben, so R. Jakob und Isaak Halevi³⁾.

5. Ein paar Seiten (p. 115—117), überschrieben הלכות אירוסין, führen mancherlei Hochzeitsbräuche an. So hat man das Brautpaar vor der Trauung mit Gerstenkörnern oder mit Weizenkörnern, wie es da und dort noch jetzt üblich ist oder mit Salz nach dem Bibelworte מלה ברית bestreut. Die Gerste hat man auch praktischer angewandt, indem man aus derselben einen einfachen Trank, ein recht schmales Bier für die Hochzeitsgäste bereitete. Das war wohl nur ein französischer Brauch. Der Siddur von Orleans beruft sich auch sonst nur auf französische religiöse Bräuche (מנהג צרפת, Tms. p. 125a, 130b).

6. Die drei folgenden Seiten (p. 118—121) bringen eine talmudische Abhandlung über das Thema: דבר שיש לו מחורין.

7. Die Randhandschrift schliesst (p. 138—193) mit einer langen Kompilation verschiedener ritueller Vorschriften, besonders über בריות und איסור והיתר und zahlreichen Rechtsgutachten. Viele der rituellen Entscheidungen und Rechtsgutachten, die im Siddur von Orleans mitgeteilt werden, finden sich, soweit meine Kenntnisse reichen, anderweitig, wenigstens in derselben Fassung nicht, was die Kollation erschwert.

1) Eine ähnliche Vermischung des Textes des Semak mit den Glossen des R. Perez findet man im Ritualwerke Orchoth Chajim des R. Aron Hakohen aus Lunel u. Gross, Monatsschrift 1869 p. 589.

2) Die Identität desselben mit dem in der Handschrift erwähnten Isaak b. Jehuda ergibt sich aus der Kollation der Citate derselben p. 67a, 68b mit Machsor Vitry p. 289 v. weiter.

3) v. weiter.

V.

Im Siddur von Orleans (Tms. und Rms.) werden zahlreiche Schriften oder rituelle Entscheidungen und deren Autoren angeführt. Mehrere der letzteren habe ich bereits namhaft gemacht. Die meisten derselben sind aus den Werken, denen die Citate entnommen wurden, hinreichend bekannt. Ich erwähne nur der Vollständigkeit wegen die Namen derselben. Dahin gehören: a) Amram (Tms. p. 126), der Gaon dieses Namens, 869—881 in Sura, dessen Siddur, der abendländischen Gebetordnung zum Muster diente, b) Hai Gaon, 969—1038, (Rms p. 141), c) Saadja Gaon, 892—942, (Tms. p. 129), d) Simon aus Kahira, der Verfasser der „Halachot Gedoloth“, (Tms. 219), Natan Gaon¹⁾ (das. p. 179 bloss נטן רבי, Taschbaz N. 354 רבי נתן מאשבורק, Orchot Chajim II p. 333 רבי נתן מאשבורק, e) Chananel²⁾ b. Chuschiel aus Kairuan, ca. 1050, der bekannte Erklärer des Talmuds, sehr oft als Römer bezeichnet (Rms. p. 108 איש רומי, p. 109 בלס רומני) und Maimonides (Tms. p. 127, 167 מיימון).

Ganz dasselbe gilt von den folgenden französischen Autoritäten, welche angeführt werden: 1) Salomo b. Isaak aus Troyes, abbreviert Raschi, 1040—1105, dessen Verwandte und Schüler Schemaja (Tms. p. 225) und die beiden Enkel, Samuel und Jakob b. Meir, bekannt unter den Namen Raschbam und R. Tam, deren Schwestersohn³⁾, der Tossafist Isaak b. Samuel, abbreviert Ri, aus Dampierre, des letztern Sohn Elchanan (das. p. 138) und dessen Sohn Samuel, (das. p. 193). 2) Abraham Ab-Bet-Din aus Narbonne, ca. 1110—1179, ist der Verfasser des Ritualwerkes Eschkol, dem das Citat im Siddur von Orleans (Tms. p. 173b) entnommen ist. Bekannt sind die nachstehenden französischen Tossafisten. 3) Chajim b. Chananel Cohen aus Paris war einer der bedeutendsten Schüler des R. Tam (Tms. p. 148, 149 und sonst). 4) Isaak b. Abraham (Tms. p. 160, 172 רייזביא) war der Bruder des R. Simson aus Sens, ca. 1150—1230, der die Tosafot aus Sens verfasst hat. (das. n. 164, 474, 193, Rms. p. 33). Der genannte Isaak starb vor seinem Bruder und bei seiner Beerdigung war

1) v. Gross, Monatssehr. 1869 p. 450, Hurwitz, Einleitung zum Machsor Vitry, p. 45. R. Natan ist wohl identisch mit R. Natan b. Chananja aus Kairuan v. S. Poznanski, אנשי קירואן p. 44.

2) Auch im Machsor Vitry bald als Chananel aus Rom, bald ohne diese Bezeichnung citirt. v. Rapoport, Biographie des R. Chananel in Bikkure ha-Ittim IX p. 11 ff.

3) Rms. p. 28 irrthümlich als נטן בן רבי des Raschbam bezeichnet. v. Gallia judaica p. 161 und sonst über die in meiner Abhandlung erwähnten französischen Gelehrten.

letzterer war doch wohl jünger als Raschi, da es vor demselben nach der gewöhnlichen Annahme keine Tosafisten gegeben hat.

Folgende deutsche Gelehrte wurden im Siddur von Orleans mehr oder weniger angeführt. Die meisten derselben sind bekannt. 1) Ascher b. Jechiel, ca. 1250—1327, ein Schüler des R. Meir aus Rothenburg, wird von seinem jüngern Mitschüler Simson b. Zadok als sein Lehrer¹⁾ bezeichnet. 2) Baruch b. Isaak aus Worms, der Verfasser des oft citierten Sefer ha-Teruma, ein Schüler des Tosafisten Isaak b. Samuel aus Dampierre, ist von Baruch b. Isaak aus Regensburg zu unterscheiden²⁾. Letzterer ist es sicherlich, der eine rituelle Entscheidung mitteilte, welche R. Ephraim aus Regensburg im Traume enthüllt wurde³⁾. Auf die rituellen Entscheidungen des letztern wird oft hingewiesen (Rms. p. 31). Ein dritter Baruch⁴⁾ wird genannt, der Vater des R. Meir aus Rothenburg. Die Angabe, dass derselbe aus Speier gewesen sei⁵⁾, beruht auf einem Irrtume des Kopisten. R. Meir selbst war nur vorübergehend in Speier.⁶⁾ 3) Drei hervorragende deutsche Gelehrte, die um dieselbe Zeit gelebt haben und miteinander verwandt gewesen sind, waren Elieser b. Natan aus Mainz, der vor 1171 im hohen Alter gestorben ist (Tms. p. 191 אבן), Elieser b. Samuel aus Metz, der Verfasser des Sefer Jereim (Tms. p. 175 164 corrumptiert במגילתא, v. Taschbaz Nr. 193) und Elieser b. Joel halevi 1160—1235. (Tms. p. 129 אבי העזרי Rms. p. 163, אביה, Tms. p. 148 und Rms. p. 163 R. Joel citiert). 4) Eleasar b. Jehuda aus Worms, der um 1241 noch am Leben war⁷⁾, verfasste das

בשם הרי שלמה מן שקבל בתי שפרק וכו'. Der citierte R. Salomo dürfte Raschi sein. Der genannte R. Levi ist in keinem Falle identisch mit רבינו הלוי bei Raschi zu Sabbat p. 72b. Unter diesem רבינו הלוי versteht Raschi seinen Lehrer Isaak halevi v. Zunz „Zeitschrift für die Wissenschaft des Judenthums“ I, p. 317.

1) Rms. p. 193. p. 190 אשר בהררי וז"ל, p. 192 אשר בהררי וז"ל, wohl derselbe, abbreviiert aus אשר בן הררי יחיאל. Tms. p. 156, 178 שאלתי מהר"ם, v. Taschbaz N. 248, 341. Tms. p. 168 in einer Glosse, die mit שבי"ץ unterzeichnet ist: אני שמעתי ממורי ר' אשר.

2) v. Piske Recanate N. 94 בתב בעל ספר התרומה, N. 95 ספק הרי ברוך. Beide Autoren werden also von einander unterschieden. מרינונישבורק.

3) Tms. p. 179 ברבנא אביר v. Taschbaz N. 352. Or Sarua IV, N. 200. 4) Tms. p. 156 ברוך ר' מפי ר' אביר, v. Taschbaz N. 110 v. Rms. p. 69. Simson b. Zadok ist also von R. Baruch dem Vater des R. Meir belehrt worden.

5) Tms. p. 139: אביר ברוך משפירא. Einige Worte fehlen v. Taschbaz N. 8 מהר"ם אביר שאבין רבי ברוך אביר לו שרינוני שמחה משפירא.

6) Tms. p. 168 משפירא, Taschbaz N. 207 אישפירא, Augsburg, v. Zunz Litg. p. 358.

7) v. Quellen zur Geschichte der Juden in Deutschland II, Berlin 1892, p. 76. Bericht des Elasar b. Juda.

Ritualwerk Rokeach (Tms. p. 40 יקח). Eine Stelle aber, die aus demselben citiert wird, (das. p. 124) findet sich in dem edierten Rokeach nicht. Dasselbe scheint nicht vollständig auf uns gekommen zu sein, da auch sonst in demselben manche Stellen fehlen, die aus demselben citiert werden ¹⁾.

Drei hervorragende deutsche Gelehrte Namens Isaak werden im Siddur von Orleans angeführt. 1) Isaak b. Jehuda (Rms. p. 67, 68, dasselbe Machsor Vitry p. 289) hat in Mainz und Worms gewohnt und war der Lehrer Raschis. Er wurde oft mit Isaak b. Eleasar halevi verwechselt ²⁾. (Tms. p. 5 a. v. Machsor Vitry N. 264, p. 225). 2) Letzterer, genannt בן לוי, lebte ebenfalls in Worms und war auch der Lehrer Raschis ³⁾. (Rms. p. 109 v. Machsor Vitry N. 369, p. 431). Einer seiner drei Söhne hieß Samuel (Taschbaz) N. 432, Machsor Vitry N. 274, p. 225, Tms. p. 174 corrumptiert יצחק בן יצחק. Ein dritter Lehrer Raschis war Jakob b. Jakar (Tms. p. 161, v. Taschbaz N. 281). Die Abbreviatur seines Namens יי wurde oft falsch aufgelöst ⁴⁾ ייורה (Pardes N. 244) oder יצחק (Machsor Vitry p. 288, Rms. p. 67). Isaak aus Wien (Tms. p. 164, 173, Rms. p. 161 יצחק איז) ist Isaak b. Mose aus Wien, ca. 1200—1270, der Verfasser des Werkes Or Sarua.

Vier der bedeutendsten, bekannten deutschen Gelehrten Namens Jehuda werden im Siddur von Orleans angeführt: 1) Jehuda Cohen richtete eine rituelle Anfrage an Kalonymos (Tms. p. 181; u. Orchot Chajim II p. 307). Letzterer ist sicherlich Kalonymus b. Schabtai aus Rom, der sich nach dem Tode des genannten Jakob b. Jakar in Worms niedergelassen hat. Jehuda Cohen aber ist aller Wahrscheinlichkeit nach Jehuda b. Meir hacohen der Aeltere, genannt Leon oder Ser Leontin der Lehrer des Rabben u Gerschom b. Juda aus Metz später in Mainz, der ca. 950 bis 1028 geblüht hat ⁵⁾. 2) Der Verfasser des ספר הדינים (Tms. p. 169) ist Jehuda b. Meir hacohen der Jüngere

1) v. שמואל בן יצחק von Simson b. Elieser aus Sachsen, sehr oft.

2) v. Gross, Magazin X p. 74, Monatschr. 1885, p. 571.

3) v. Zunz, Litg. p. 156.

4) v. Buber, Einleitung zum Sefer Haora Raschis p. 13.

5) v. Zunz, Litg. p. 611, Buber, Einleitung zum Schibbole Haleket p. 6. v. Gross, Monatschrift 1869, p. 537.

6) Dieselbe Stelle findet sich im Taschbaz N. 207, wo anstatt ספר הדינים die Worte ספר בייטות vorkommen, was sicherlich ein Corruptel ist, da der citierte Satz im Mischne Thora חזקת ה' cap. VII, wo er doch am Platze wäre, nicht vorkommt. Anstatt ספר הדינים findet man auch oft die Lesart ספר הדינים v. Gross, Magazin a. a. O., Monatschrift 1886, p. 30.

Baruch aus Bamberg (Taschbaz N. 85, 117, Tms. p. 149, 172, 173, corrumptiert מנשרבורג und מנשרבורג) war der Lehrer¹⁾ seines Verwandten R. Meir b. Baruch aus Rothenburg. 5) Samuel aus Würzburg war dem Letztgenannten persönlich bekannt²⁾. 6) Simcha aus Speier (Tms. p. 198) ist Simchā b. Samuel aus Speier, der Lehrer³⁾ des R. Isaak b. Mose Or Sarua. Schwer lassen sich dagegen näher bestimmen 1) Jacob b. Samuel⁴⁾ ein alter hervorragender Gesetzeslehrer 2) Jedidja⁵⁾ aus Speier, der ein Ritualcompendium über das Schlachten verfasst hat und 3) Joseph, auf dessen Erklärungen des Talmuds hingewiesen wird (Rms. p. 144) und der vielleicht der Tosafist ist der auch nur als Joseph angeführt wird⁶⁾.

Im Siddur von Orleans finden sich die folgenden Abbreviaturen von Personennamen. 1) Die Abbreviatur ר"א welche der Kompilator des Siddur von seinem Lehrer gebraucht⁷⁾ könnte einer Schrift des Simson b. Zadok entnommen sein, aus der er, wie er es auch sonst zu tun pflegt, eine Stelle ganz nach ihrem Wortlaute citiert, dessen sich der Verfasser bediente. Dieser Verfasser aber war ein Schüler⁸⁾ des R. Ascher b. Jechiel, dessen Namen er vielleicht mit ר"א abbrevierte. 2) Die Abbreviaturen מרש"ל (Tms. p. 148 und 185) und מרש"ק (Rms. p. 141) dürften aufzulösen sein in מורי ר' שמעון בן צדוק und מורי ר' שמעון לוי⁹⁾. Der genannte Simson b. Zadok wäre demnach, was der Zeit nach

1) v. Kohn a. a. O. 1878 p. 177.

2) Taschbaz N. 165: מהר"ם ז"ל אומר בשם הר"י שמואל מוירצבורג שרבונו אבי העזרי אומר לקנות הרשים בחול המועד ולא אמר לו רבו שום ראיה Tms. p. 156 mit Weglassung des Wortes רבו.

3) v. Gross, Monatsschr. 1871 p. 256.

4) Tms. p. 133: השבת אכירה inbezug auf die betreffende Verordnung des Rabbenū Gerschom: נמצא שקבל מרבו. Dass ein so ehrenvoll bezeichneter Gesetzeslehrer anderweitig nicht genannt wird, befremdet und giebt der Vermutung Raum, dass entweder יעקב zu emendieren ist in יצחק, der dann der Tossafist Ri wäre oder שמואל in מאיר, was dann den R. Tam bedeuten würde.

5) Tms. p. 199a: הלכות שחוטת שיכר הר"ר יודיה בשפורא ז"ל. Es gab mehrere Gelehrte dieses Namens unter anderen den Tossafisten Jedidja (v. Zunz, Zur Gesch. und Lit. p. 41) und einen Bibelcommentator, der ein Schüler des Jechiel aus Paris war (das. p. 100, 101).

6) v. Zunz, Zur Gesch. und Lit. p. 33, vermutet in ihm Joseph aus Orleans.

7) Tms. p. 217 מורי הר"א, p. 222 אמר לנו הר"א, p. 224 אומר מורי הר"א. Dieselbe Abbreviatur findet sich in den Tosafot zu Moëd Katon. v. Zunz a. a. O. p. 44.

8) v. oben.

9) Simson b. Zadok war doch, wie wir gesehen haben, ein Levi. Die zweite Abbreviatur wäre analog der von אש"ל für Abraham b. Samuel v. Zeitschr. für hebräische Bibliographie XI p. 76.

anzunehmen, zulässig ist, der Lehrer des Verfassers oder der Verfasser der beiden besprochenen Kompilationen des Siddur von Orleans gewesen, welche beide, wenn sie auch verschieden von einander sein sollten, in derselben Zeit gelebt haben. Der Kompilator der Kollektaneen am Rande (Rms. v. oben) bezeichnet aber I s a a k D ü r e n als seinen Lehrer. Die ganze Handschrift, die französischen Ursprungs ist, stammt demnach aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Sie ist ein wahres Schatzkästchen, das einen in vielfacher Beziehung wertvollen Inhalt birgt und eine eingehende Untersuchung von kundigerer Seite verdient.

Manuscripts hébreux de l'Oratoire, à la Bibliothèque Nationale de Paris.

Notices inédites par S. Munk.

(Fortsetzung von XII, 159.)

Cet écrit parait, par conséquent, être le même qui est mentionné par Moïse de Narbonne au commencement de son commentaire sur le livre M a k â c i d (ci-dessus, No. 93, 2^e. [actuel 956]. Moïse pense que Gazâli ne prenait pas au sérieux ses réfutations des philosophes, et après avoir cité à ce sujet l'opinion d'Ibn-Roschd, il ajoute :

ולמה נביא ראה על זה מדברי זולתו והנה אבותאמר עצמו גלה סודו אל עבדיו
משחבר מאמר קצר אחד ספרו המכונה בהפלה הפילוסופים הודיע בו החר כל מה
ישמען על הפילוסופים ואמר בסוף האחרת והשביע לכל מי שיגיע אליו המאמר ההוא
שלא יגלה אותו אלא לראוי מאנשי החכמה.

En effet, dans le ms. hébreu 345 de l'ancien fonds, on trouve ce même traité à la suite du livre Theâf et, et en tête on lit ces mots :

קונטרס שחבר הפילוסוף אבותאמר אחד ההפלה לגלות דעתו לחכמים והוא
בנות המונות והמבין יבין.

On peut comparer aussi ce que dit Ibn Tofail, dans l'introduction de Haï ben Yokdhan, sur certains livres ésotériques composés par Gazâli, et mon article Gazâli dans le „Dictionnaire des sciences philosophiques.“

Ce petit traité se trouve aussi à la bibliothèque de Leyde, dans un ms. du legs de Warner. La traduction hébraïque y est attribuée à R. Isaac ben Nathan. Voy. le Journal Orient an 1843, Literaturblatt, col. 140.

No. 965 (Orat. 117).

1^o. באור השמע הטבעי, „Explication de la Physica Averroes“, ou Annotations de R. Levi ben Gerson sur le commentaire moyen de la Physique d'Aristote par Averroës. — R. Levi déclare, au commencement de sa courte préface, qu'il se propose d'expliquer les livres de physique d'Aristote, tels qu'on les étudiait alors dans les commentaires d'Averroës, mais que ça et là il réfutera ces opinions, qui, dit-il, ne s'accordent pas toujours avec les siennes.

Le copiste a omis la date, que R. Levi ne manquait presque jamais de mettre à la fin de chacun de ses ouvrages. Nous trouvons, dans un autre manuscrit (voy. ci-après No. 127 [actuel 963]) que cet ouvrage fut terminé au mois de Tâmourz 5081 (1321). Le copiste s'est servi des débris d'une copie plus ancienne qu'il a intercalés dans la sienne. Après le feuillet 97, il y a une lacune; les trois derniers chapitres (11, 12, 13) du sixième livre, qui manquent dans cet endroit, ont été rétablis à la fin de l'ouvrage (fol. 132 à 134). La copie fut achevée le mardi 27 Iyyar, probablement l'an 5223 (1463), par Joseph fils de Salom Anabi, comme le dit la note suivante :

ובכאן נשלם באור שמע הטבעי של אבן רושד לרי לוי בן גרשון מארסמו ליאון
וציל על ידי אבי יוסף ענבי בן בית החכם ר' שלום ענבי ביום ג' כ"ז לחודש אייר
שנת אכ"ברכ"ה.

Le mot אכ"ברכ"ה, qui représente le millésime, donne le nombre 228; mais comme dans l'année 5228 le 27 Iyyar ne tombe pas à un mardi, je crois que la dernière lettre, ou le ה, représente les mille, ce qui nous donnerait 5223, ou 1463 de l'ère chrétienne.

Au sujet du copiste, Joseph Anabi, nous observerons encore que son père Salom Anabi s'est fait connaître par des écrits philosophiques. Dans le manuscrit No. 245 de l'ancien fonds, on trouve ses commentaires sur les quatre premiers chapitres du traité Yesôd é ha Tora de Maïmonide (voy. ci-dessus, No. 110, art. 6 [actuel 1005]).

2^o. באור ס' הנפש, „Commentaire moyen d'Averroës sur le „De Anima“ d'Aristote, traduit de l'arabe en hébreu par R. Schem Tob ben Isaac. A la fin on lit : באור ס' הנפש עם באור פ' רושד. On ne sait pas bien si c'est Averroës ou son traducteur Schem Tob qui fit son travail à Maroia. La forme et la construction de cette note, qui d'ailleurs manque dans l'original arabe, dans la version d' Ibn-Tibbon et dans les autres manuscrits de celle de Schem-Tob (ancien fonds, No. 313-4), s'adaptent mieux au traducteur.

On connaît deux écrivains célèbres nommés Schem-Tob, et dont le père s'appelait Isaac : l'un, originaire de Tortose, en Catalogne, florissait au XIII. siècle ; l'autre surnommé ben Schaprouit, dans la seconde moitié du XIV. siècle. Wolf a confondu ces deux auteurs en un seul. Nous croyons avec De' Rossi (Catal. cod. 347 et 538, t. II, p. 5 et 76) que c'est au premier des deux qu'il faut attribuer notre version ; car non seulement le traducteur, en se nommant au commencement de sa préface, ne mentionne pas le nom de famille de Ben Schaprouit (comme le fait ordinairement le second des deux Schem Tob), mais il paraît résulter de cette même préface qu'il n'existait pas encore de traduction du commentaire d'Averroës sur le traité De Anima, et cependant on a vu au No. précédent que R. Mose ben Tibbon fil la sienne en 1241, ou quelques années plus tard. Il faut donc admettre que la version que nous avons ici est antérieure à celle de Mose ben Tibbon, ou qu'elle fut faite à une époque où celle d'Ibn-Tibbon n'était pas encore très répandue. En effet, Schem Tob ben Isaac Tortosi fut contemporain de Mose ben Tibbon. Il était né en 1196 ; après avoir fait ses études premières, il entra dans la carrière commerciale et fit des voyages par terre et par mer. A l'âge de 30 ans (en 1226), étant revenu d'Acco (Saint Jean d'Acre), il renonça au commerce pour se livrer entièrement aux études talmudiques et scientifiques. Il étudia à Barcelone sous la direction du Rabbi Isaac ben Meschullam. Plus tard, nous trouvons notre Schem Tob établi à Marseille. Vingt ans d'études spéciales avaient fait de lui un excellent médecin. Ce fut à Marseille qu'il entreprit, au mois d'Eloul 5014 (1254), à l'âge de 58 ans, la traduction du cours de médecine en trente livres, intitulé Kitab al Ta'rif par Aboûl Kasem al-Zahrawi, travail qu'il acheva en 1258 au mois de Nisan. Voy. manuscrits hébr. de l'anc. fonds, No. 385 (qui renferme le premier livre du Ta'rif), fol. 5a. col. 2, et ms. de la Sorbonne, No. 252 (qui renferme les livres XVIII à XXX), à la fin. A la longue préface mise par Schem Tob en tête de sa traduction, nous avons emprunté quelques détails sur sa vie. La préface commence par ces mots : *בשם שם שם* *המכונה בבי הרמזי*. An lieu de *בבי*, la Biblioth. hebraea de Wolf (t. IV. p. 788), d'après le ms. d'Oxford, Uri 414, porte *בבי*, ce qui ne donne pas de sens ; *בבי* (Babi?) est probablement le nom que Schem-Tob portait parmi les chrétiens.

En 1264, il traduisit un autre ouvrage de médecine, l'Almanacouri de Razi. Voir Wolf, t. I, p. 187, 188 ; De' Rossi, Catal. cod. 347, t. II, p. 4. Ces deux auteurs se sont trompés en prenant Almanacouri pour un nom d'auteur. — En 1267, il composa une inter-

prétation philosophique des légendes allégoriques du Talmud, sous le titre de *Pardès Rimmonim* (imprimé à Sabionéta en 1554).

Quant à la traduction du Commentaire d'Averroës dont nous nous occupons ici, nous la croyons antérieure aux autres ouvrages de Schem-Tob; car elle a dû précéder, ou tout au moins suivre de près celle de Mose ben Tibbon. — Schem-Tob s'attache surtout, dans sa préface, à bien préciser le sens des deux mots arabes *ذات* „essence“ et *جوهر* „substance“, qui, dit-il, ont souvent embarrassé les traducteurs. Invoquant l'autorité de Saadia et de R. Iona ou Aboul Walid ibn Djanah, il rend *ذات* par *עצם* et *جوهر* (qui signifie en même temps „perle“ et „substance“) par un nouveau mot *בנין*, du pluriel hébreu *בנינים* „perles.“ Voy. aussi Delitzsch dans le Catalogue de la bibliothèque de Leipzig, p. 292, et Zunz, *Addimenta*, p. 319. Ce dernier observe que Mose ben Ezra se servait déjà de l'expression *עצם בנין*, mais il reste à savoir si c'est exactement dans le même sens que Schem-Tob.

Après cette digression sur le traducteur et la traduction, revenons au commentaire arabe. De Rossi (l. c., p. 5 et 76) prétend que c'est par erreur que Wolf a attribué ce commentaire à Averroës: „Averrois autem esse commentarium perperam conjicit (Wolfius) in I volumine, cum dissentiat a codicibus nostris qui eum complectuntur.“ M. Delitzsch (l. c.) dit également que l'auteur du commentaire est douteux (*commentarius . . . cujusnam sit ambigitur*). Mais De Rossi s'est trompé; l'ouvrage d'Averroës, avec lequel il dit avoir comparé notre commentaire, était sans doute le résumé du livre de l'Âme (ci-dessus, No. 93, art. 10, et No. 96, art. 6). Notre commentaire, en effet, ne ressemble ni à ce résumé, ni au grand commentaire d'Averroës qui accompagne le traité *De Anima* dans les oeuvres d'Aristote, édition de Venise. C'est, comme nous l'avons dit, le commentaire moyen d'Averroës. Dans tous ses commentaires moyens, Averroës commence chaque paragraphe par le mot *قَالَ* (*אמר*, dixit, sc. Arist.), et après avoir reproduit textuellement quelques mots d'Aristote, il continue en résumant, paraphrasant, ou commentant le texte, qui se confond avec le commentaire. M. Delitzsch s'exprime d'une manière inexacte en disant, au sujet de notre commentaire sur le *De Anima*, que le mot *אמר* est suivi du texte entier d'Aristote, et que le commentaire commence par la formule *ר"ל* „il veut dire.“ C'est dans les grands commentaires d'Averroës que le texte complet de chaque

paragraphe, (commençant par les mots אחר ארבע) précède le commentaire, distingué par le mots רבינו.

[Ici, M. Munk a transcrit in-extenso deux passages de l'original arabe du commentaire moyen d'Averroës, le commencement du livre I et celui du livre II, tirés du ms. 317 de l'ancien fonds, puis il a juxtaposé en deux colonnes en regard les versions hébraïques de Mosé ben Tibbon et de Sch m Tob b. Isaac].

La version de Schem-Tob, dans notre manuscrit, est accompagnée de gloses marginales autographes par Salom Anabi. La copie est, comme celle du premier article, de Joseph Anabi fils de Salom, qui l'acheva le mercredi 5 Ab 5220 (1460). Au lieu de ביום ד (le mercredi), le manuscrit porte très distinctement ביום ד (jeudi); mais nécessairement le copiste s'est trompé de jour; car le 5 Ab, dans le calendrier rabbinique, ne peut jamais tomber un jeudi, et nous savons d'ailleurs positivement que dans l'année 5220, le 5 Ab tombe sur un mercredi.

L'écriture du manuscrit a le type que l'on rencontre dans les manuscrits des Juifs de Grèce et des Caraïtes. Cette circonstance, jointe à la difficulté que présentent les dates dans les deux souscriptions de Joseph Anabi, m'avait d'abord fait penser que le copiste appartenait à la secte des Caraïtes, dont le Calendrier, comme on sait, diffère de celui des Rabbanites. Mais il résulte avec évidence du commentaire de Salom Anabi sur le traité Yesodé ha-Tora (anc. fonds No. 245), que cet auteur était rabbanite; il cite plusieurs fois les anciens rabbins, en se servant des mots רבננו ויל.

No. 970 (Orat. No. 108).

10. באר מלות הנק, „Interprétation des termes de la Logique“, en 14 chapitres, par R. Mosé ben Maïmoun, ou Maïmonide, traduit de l'arabe en hébreu par Mosé ben Samuel Ibn Tibbon, et accompagné de quelques notes marginales. Cet ouvrage a été imprimé plusieurs fois. Les sept premiers chapitres de l'original arabe, intitulé مقالة في صناعة المنطق, se trouvent au No. 412 de l'anc. fonds.

20. Commentaire moyen d'Averroës sur l'Isagoge de Porphyre et sur les Catégories d'Aristote, traduit de l'arabe en hébreu et accompagné de notes marginales. Cette traduction fait partie de celle que Jacob ben Abba Mari ben Antoli a faite du Commentaire de divers livres de l'Organon et dont nous avons parlé aux Nos. 98 et 101 [actuels 920—1]; la Préface du traducteur se trouve également dans notre manuscrit, où elle est placée entre l'Isagoge et les Catégories (fol. 10b à 21b).

la loi de Moïse, sur l'étude de cette loi, sur certaines qualités des lettres de l'Alphabet et notamment de celles qui composent le nom de Jehova (יהוה). Il est divisé en douze chapitres; dans notre manuscrit, le chap. 6, omis d'abord par le copiste, est placé à la fin de l'ouvrage (fol. 83a). Ce traité a été imprimé plusieurs fois. Il a été commenté par Mardochee Comtiano; voy. plus loin No. 180 [actuel 1085]. et ancien fonds, No. 223.

Le feuillet 84 offre un tableau des diverses opinions émises sur la Providence par Epicure, Aristote, Maïmonide et Levi-ben-Gerson, comparées à la doctrine orthodoxe, et aux opinions contenues dans le livre de Job, par Job et ses amis.

(Fortsetzung folgt.)

Miszellen.

Farissol (פריסול) ist ein im mittleren Frankreich häufig vorkommender Name. Das ms. Bodl. 2026 Cat., p. 695 gehörte einem Abraham Farissol די פריסול (Gross, Gall. Jud. p. 650; Schwab, Rapport sur les inscript. de la France p. 309). Ein David b. Moses F. (פריסול) wohnte 1303 in Capistau (Minchat kenaot, Brief 93). Mardochai Durante F. schrieb 1465 cod. Bodl. 2426. Comprado F. oder Jakob b. Chajjim verfasste ספר לחפץ הכסף (HB. VII, 27). Ein fleissiger mathematischer Schriftsteller war Moses F. Botarel in Avignon (1465 - 81?). Er schrieb 1) einen Komm. zu den Pariser Tafeln (Radix 1368) und denen des Levi b. Gerson, 2) Canones zu den Tafeln des Immanuel b. Jakob, 3) סלואת הקבוצה Kalenderberechnung, 4) נפת צנים Tabellen von Konjunction u. Opposition von Sonne und Mond. (Steinschneider, Mathematik bei den Juden. e 105, h 66). Jehuda F. lebte im Mai 1499 in Mantua (HB. VII, S. 27 n. 2); er ist aber nicht Autor des ספר נגלה ms. Bodl. 2080² Cat. p. 712 (vgl. die Berichtigung am Schluss des Cat. zu Nr. 2080 und Steinsch., Math. b. d. J. h. 75). Andere Farissol nennt noch Gross, Gall. Jud. p. 11. Abraham ben Mardochai wurde um 1451 in Avignon geboren (Zunz, Ges. Schriften I, 178). 1468 lebte Abraham F. in Avignon im Hause Joseph Abraham Farissol's (cod. Rossi 145). Kurze Zeit darauf begab er sich nach Mantua, wo er noch am 28. Nissan 1472 weilte. (HB. VII, S. 27.) Von dort ging er 1473 nach Ferrara, wo er ein Vorbeteramt bekleidete und sich von Kopieen 1472-1520 ernährte. (Zunz, ibid. 178 und Steinschneider, Vorlesungen über die Kunde hebr. Handschriften S. 51). In Ferrara war ein Kantor Mardochai F. b. Abraham, der am 9. Adar 1472 cod. Turin V Cat. Peyron p. 4 schrieb. Da dieser auch aus Avignon war, ist es vielleicht Abraham F.'s Vater (vgl. H. Ueb. 81 n. 249), der noch 1482 lebte (Zunz, Ges. Schrift. S. 179). Abraham F. schrieb am 5. Schebat 1472 in Mantua für die Brüder Jehuda u. Jakob cod. Bodl. 1392 Cat., p. 500; im August 1473 in Ferrara Medic. cod. 28 Plut. 88 (bei Biscioni in 8^o

¹) Neubauer umschreibt פריסול consequent Ferussol nach einer, aber nicht der einzigen Form des französischen Namens (vgl. Verz. HSS. Berlin II S. 31 n. 1). Abr. Pesaro, Memorie p. 18 schreibt Perizol und verteidigt in Vessillo 1879 p. 170 diesen corrupten Namen gegen die Berichtigung in HB. XVIII, 133.

p. 498); 1474 correspondierte er aus Ferrara mit Messer Leon in Mantua (cod. Rossi 145¹³) und verschiedenen unterrichteten Personen. 1478 schrieb er cod. Luzzatto; 5. Schebat 1479 schrieb er cod. Rossi 1129; am Estherfasten des Jahres 1481 beendete den Pentateuch cod. Kennicot 125 vgl. de Rossi, Var. Lect. I S. LXV Nr. 125 und am 14. Cheschwan desselben Jahres den Raschikomm. zum Pentateuch cod. Benzan 28 vgl. HB. IX, 115. 1481–82 schrieb er in Sernide (bei Mantua) cod. Almanzi 177 (HB. V, 49). 1482 ist cod. Stern 2 Cat. Perrean Nr. 1 p. 153 geschrieben. 1485 sprach er Lorenz von Medici in Florenz, vgl. itinera mundi c. 21 u. 29. Am Chanuka 1487 beendete er cod. Rossi 1118. 1494 schrieb er für Immanuel Norzi ein Nachsor cod. Tomaczkie (Warschau) früher Kat. 25 von J. Kauffmann Nr. 129. Im Jahre 1500 schrieb er seine Bemerkungen zum Pentateuch nieder, die er פירוט פתח בתורה betitelte und welche cod. Rossi 201 enthält. Am 22. Adar I 1503 vollzog er in Ferrara eine Beschneidung (HB. IX, 115). Schon vor 1503 muss die von ihm im פתח בתורה erwähnte Disputation in Gegenwart des Herzogs von Ferrara, Ercole d'Este I (vgl. Grätz IX, S. 53), stattgefunden haben; nicht 1512 s. Polem. u. apolog. Lit. 380. Verz. HSS. Berlin I S. 109. HB. XVIII, 133. Bald darauf (nach 1505) stellte er den Inhalt dieser Disputation in einem Werke zusammen von dem zwei Redaktionen existieren. Die erste betitelt פתח בתורה (cod. Berlin 189 cod. Bodl. 665²; 2166; die jüngere פתח בתורה genannt²) (cod. Berlin 122; cod. Br. Museum Add. 27, 168 (Margolionth List. p. 82); cod. Bodl. 2018⁴; 2165; 2235² cod. Kaufmann 310; cod. Rubens 10 Q (HB. XVIII, S. 8); cod. Saraval 69.

Den Wortlaut seiner Antworten schrieb er zuerst hebräisch nieder und gab dann den Wortlaut der ganzen Disputation in italienischer Sprache den Mönchen, weil sie die Beweiskraft seiner Antworten prüfen und deren Widerlegung ebenfalls schriftlich darstellen wollten (Mtschr. 1898 S. 421). Am 4. Tischni 1515 schrieb er cod. Rossi 474. Sein Kommentar zum Buche Hiob, der handschriftlich in cod. Asher = H. B. Levy 10 enthalten ist, muss vor 1516 verfasst sein, da er schon in der Biblia Rabbinica ed. Venedig 1517–18 gedruckt wurde. Von einem Gönner angeregt, verfasste er 1524 eine kosmographische Schrift פתח ארצות in welcher Bergomas und Amerigo benutzt sind, die aber erst 1586 gedruckt ist und ins lateinische übersetzt wurde. (CB. p. 689 u. Add.). Sein in cod. Asher 7 = H. B. Levy 10 enthaltene Kommentar zu Abot ist Tammus 1517 beendet, diesen Kommentar enthält auch cod. Perreau 26 (HB. XII, 54). 1520 schrieb er cod. Rossi 395. In Ferrara schrieb er 1525 seinen Kommentar zu Kohelet dessen Autograph cod. Rossi 48 enthält. Dieser Kommentar findet sich auch in cod. Bodl. 134. cod. Perreau 26. cod. Stern 20 (Cat. Perreau Nr. 11 p. 157) und cod. Asher 7 = H. B. Levy 10. Welcher Zeit einzelne der in cod. Rossi 145 enthaltenen Derschas oder Abhandlungen u. Briefe angehören, kann nur eine Untersuchung dieser Handschrift lehren. Auch ist noch nicht untersucht worden, in welche Jahre die Abfassung seines in cod. Rossi 145³ enthaltenen Kompendium der ersten drei Bücher der logischen Schriften des Aristoteles zu setzen ist. (H. Ueb. S. 81). Zweifelhafte erscheint das Datum 1471 in cod. Firkowitsch 442 (H. Ueb. S. 79 n. 233 b). Am 6. Adar (19. Februar) 1528 schrieb er noch cod. Rossi 300, der unter anderem seine Kosmographie enthält. A. Fr.

²) Dass das 59. Kap. dieses Buch wörtlich Duran's פתח ארצות entnommen ist, hat Kirchheim in Ltbl. 6 S. 7 gezeigt vgl. jedoch ibid. S. 253 die Berichtigung Michaels.

In meinem Verlage ist soeben erschienen:

Judentum und moderne Weltanschauung

von

Dr. Julius Lewkowitz

(Rabbiner in Schneidemühl)

=== Preis Mk. 2.— = K. 2.40 ö. W. ===

Aus dem Inhalt: Wesen und Aufgabe der Religion. — Ursprung der Religion. — Die Existenz Gottes. — Schöpfung. — Willensfreiheit. — Unsterblichkeit. — Die Stellung des Menschen im Universum. — Ursprung der Moral. — Entwicklung der Moral. — Die sittliche Weltordnung. — Religion und Moral.

Vorliegende Arbeit nimmt ihren Ausgangspunkt von der kulturellen Lage, in der sich das Judentum der Gegenwart befindet. Sie behandelt in allgemein-verständlicher Darstellung den Konflikt zwischen Glauben und moderner Wissenschaft und die Lösung des Problems auf dem Wege empirischer Forschung.

Frankfurt am Main.

J. Kauffmann.

Verantwortlich für die Redaktion: Dr. A. Freimann in Frankfurt a. M.
Für die Expedition: J. Kauffmann, Verlag in Frankfurt a. M.
Druck von H. Itzkowski in Berlin.